

LỄ GIÁNG SINH – LỄ RẠNG ĐÔNG

CA NHẬP LỄ

Lux fulgēbit hódie super nos: quia natus est nobis Dóminus: et vocábitur Admirábilis, Deus, Princeps pacis, Pater futúri sǎculi: cuius regni non erit finis. Dóminus regnávít, decórem indútus est: indútus est Dóminus fortitúdinem, et praecínxit se.

Glória Patri ... Lux ...

Hôm nay, ánh sáng chiếu rọi trên chúng ta, vì Chúa đã giáng trần, Người được gọi là Đấng Tuyệt Diệu, là Thiên Chúa, là Vua Thái Bình, là Cha Hậu Thế. Triều đại Người vô hạn. Chúa là Hoàng đế đầy tôn nghiêm, vinh quang và quyền lực.

Sáng danh ... Ánh sáng ...

KINH TỔNG NGUYỆN

Da nobis, quásumus, omnípotens Deus: ut, qui nova incarnáti Verbi tui luce perfúndimur; hoc in nostro respléndeat ópere, quod per fidem fulget in mente. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

Lạy Chúa toàn năng, chúng tôi đã được ánh sáng mới của Ngôi Hai nhập thể soi thấu tận đáy lòng. Xin lấy ánh sáng đức tin chiếu rọi vào tâm trí và hành vi chúng tôi. Vì cũng một Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

SÁCH THÁNH

Titô 3, 4–7

Caríssime: Appáruit bénignitas et humánitas Salvatóris nostri Dei: non ex opéribus iustítiae, quæ fécimur nos, sed secúndum suam misericórdiam salvos nos fecit per lavácrum regeneratiónis et renovatiónis Spíritus Sancti, quem effúdit in nos

Con thân ái, Đấng Cứu Thế, Chúa chúng ta đã tỏ lòng hiền từ và thương yêu chúng ta: Người đã cứu chúng ta không phải vì những việc lành chúng ta làm, nhưng vì lòng lân tuất của Người. Người đã cứu chúng ta bởi phép Rửa tái sinh trong Thánh

abúnde per Iesum Christum, Salvatorem nostrum: ut, iustificáti grátia ipsíus, herédes simus secúndum spem vitæ æternæ: in Christo Iesu, Dómino nostro.

Thần, làm cho chúng ta thành những người mới. Thánh Thần ấy Người ban xuống tràn đầy lòng chúng ta, vì Đức Giêsu Kitô, Đấng Cứu độ chúng ta: để một khi nhờ ơn Chúa nên người thánh thiện, chúng ta có hy vọng được sống bất diệt trong Đức Giêsu Kitô Chúa chúng ta.

CA TÂM NIỆM – ALLELUIA

Benedíctus, qui venit in nómine Dómini: Deus Dóminus, et illúxit nobis. A Dómino factum est istud: et est mirábile in óculis nostris.

Allelúia, allelúia. Dóminus regnávít, decórem índuit: índuit Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtúte. Allelúia.

Ngợi khen Đấng đại diện Chúa mà đến; Người là Chúa, Người đã giải sáng trên chúng ta. Đó là công trình của Chúa, một công trình kỳ diệu đối với chúng ta.

Allelúia, allelúia. Chúa là Hoàng Đế tôn nghiêm, đầy tôn nghiêm, đầy vinh quang và quyền lực. Allelúia.

PHÚC ÂM

Luca 2, 15–20

In illo témpore: Pastóres loquebántur ad ínvicem: Transeámus usque Béthlehem, et videámus hoc verbum, quod factum est, quod Dóminus osténdit nobis. Et venérunt festinántes: et invenérunt Maríam et Ioseph. et Infántem pósito in præsépio. Vidéntes autem cognovérunt de verbo, quod dictum

Khi ấy mục đồng bảo nhau rằng: “Chúng ta hãy đi Bêlem và xem việc cao cả Chúa đã cho chúng ta biết.” Họ vội vã tới và thấy Maria, Giuse và con trẻ sơ sinh nằm trong máng. Thấy rồi, họ liền đưa tin cho người ta biết những điều thiên thần đã nói về con trẻ. Nghe mục đồng kể lại, ai nấy đều sửng sốt. Về phần Maria, Bà ân cần giữ

erat illis de Púero hoc. Et omnes, qui audiérunt, miráti sunt: et de his, quæ dicta erant a pastóribus ad ipsos. María autem conservábat ómnia verba hæc, cónferens in corde suo. Et reversi sunt pastóres, glorificántes et laudántes Deum in ómnibus, quæ audíerant et víderant, sicut dictum est ad illos.

lấy mọi kỉ niệm ấy và suy nghĩ trong lòng. Mục đồng trở về, ca tụng Thiên Chúa vì mọi điều mắt thấy tai nghe, hợp với lời Thiên thần đã báo trước.

CA DÂNG LỄ

Deus firmávit orbem terræ, qui non commovébitur: paráta sedes tua, Deus, ex tunc, a sæculo tu es.

Chúa đã củng cố cho trái đất được bền vững không hề lay chuyển. Lạy Chúa, ngai Chúa đã được dựng nên từ thuở nguyên thủy; từ thuở đời đời Chúa vẫn tồn tại.

KINH DÂNG LỄ

Múnera nostra, quæsumus, Dómine, Nativitátis hodiérnæ mystériis apta provéniant, et pacem nobis semper infúndant: ut, sicut homo génius idem refúlsit et Deus, sic nobis hæc terréna substántia cónferat, quod divínium est. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, xin cho của lễ chúng tôi dâng được thích ứng với màu nhiệm cao cả Sinh nhật và đêm cho chúng tôi hòa bình của Chúa. Đấng Giáng Sinh làm người hôm nay chính là Thiên Chúa vinh quang, xin cho lễ vật phàm trần này trở nên của ăn cực thánh là Mình Máu Thánh Chúa Giêsu. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

KINH TIỀN TỤNG

KINH TIỀN TỤNG LỄ GIÁNG SINH trang 66

CA CHỊU LỄ

Exsúlta, fflia Sion, lauda, fflia Ierúsalem: ecce, Rex tuus venit sanctus et Salvátor mundi.

Hỡi phụ nữ Sion, hãy hoan ca. Hỡi phụ nữ Giêrusalem, hãy reo mừng. Kia Vua Thánh đã đến, Đáng giải thoát tràn gian.

KINH TẠ LỄ

Huius nos, Dómine, sacraménti semper nóvitas natális instáuret: cuius Natívitas singuláris humánam réppulit vetustátem. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, Chúa đã Giáng Sinh làm người cách lạ lùng để cứu nhân loại thoát cảnh nô lệ xưa, xin Chúa cũng tái sinh trong Bí tích này để chúng tôi trở nên con người mới. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đáng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.